

Zeitschrift: Schweizer Textilien [Deutsche Ausgabe]
Herausgeber: Schweizerische Zentrale für Handelsförderung
Band: - (1951)
Heft: 4

Artikel: Chronik
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-793644>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Chronik

« Switzerland buys British »... exportiert aber auch Textilien !

In ihrer letzten Nummer (11/1951) widmet die englische Fachzeitschrift *The Ambassador*, deren tadellose Haltung und Aufmachung bekannt ist, gut 20 Seiten den britischen Erzeugnissen der Textil- und Bekleidungsindustrie auf dem Schweizer Markt. Diese interessanten, unter dem Titel « Die Schweiz kauft englische Produkte » erschienenen Ausführungen zeigen, welche Bedeutung der Schweizer Markt für den Export des Auslandes hat. Dieser Markt ist « liberalisiert » worden, ohne selbst die Beschlüsse der Europäischen Organisation für Wirtschaftszusammenarbeit und der Europäischen Zahlungsunion abzuwarten, und der Wettbewerb hat in der Schweiz entsprechend dem Gesetz des Angebots und der Nachfrage freies Spiel. Daher findet man dort auch zahlreiche ausländische Produkte, handle es sich nun um Artikel des täglichen Bedarfs oder um Luxus, was nicht nur die schweizerischen, sondern auch die sich vorüber-

gehend in der Schweiz aufhaltenden ausländischen Konsumenten zu schätzen wissen.

Wenn die Schweiz auch bestimmte Erzeugnisse aus dem Ausland einführt, darf man nicht vergessen, dass sie ebenfalls ein produzierendes und exportierendes Land ist. Liberal gegenüber dem Ausland, von dem sie die Konsumgüter bezieht, zählt sie natürlich auf gleiche Behandlung, um ihre Produktion in Qualitätsartikeln absetzen zu können. Unter den letzteren nehmen die Erzeugnisse, denen sich die Zeitschrift *Textiles Suisses* widmet, einen wichtigen Platz ein. Wie der geschätzte Leser feststellen kann, findet man bekanntlich schweizerische Gewebe in den Salons der Haute Couture in Paris, in den besseren Geschäften Londons und in den Modehäusern Kaliforniens. Wir können daher behaupten, dass, wenn « die Schweiz auch gerne ausländische Produkte kauft... », sie ebenfalls exportiert und ihre Erzeugnisse in der ganzen Welt absetzt.

3. Internationaler Seidenkongress

Die Internationale Seidenvereinigung, die in Zürich gegründet wurde, hat vom 10. bis 14. September in London ihren 3. Kongress abgehalten. 16 Länder, worunter die Schweiz, waren dabei durch 200 Delegierte vertreten. Die Organisation dieser Kundgebung war ausgezeichnet, und, wie man aus der britischen Fachpresse entnehmen konnte, haben die Engländer Beachtenswertes geleistet.

Wir können uns in dieser kurzen Notiz nicht näher über die Arbeiten dieser wichtigen Versammlung und die von ihr gefassten Beschlüsse auslassen. Erwähnen möchten wir jedoch den grossen Werbe-Feldzug zu Gunsten der Seide, der demnächst ausgelöst werden wird, sowie das japanische Projekt einer Preisstabilisierungs-Organisation für Rohseide, welche auf die gesamte Seiden-Industrie günstige Auswirkungen haben würde.

Zweihundert Jahre St. Galler Stickerei

Wie die *Textil-Revue*, Zürich, der wir die nachfolgende Orientierung entnehmen, kürzlich erwähnte, sind es 200 Jahre her, seit die Stickerei-Industrie in St. Gallen eingeführt wurde. Die Ansichten der Autoren, welche sich über die Jahrzahl 1751 einig sind, gehen jedoch bezüglich der Art und Weise, wie sich die Stickerei in der Ostschweiz eingebürgert hat, auseinander. Nach Meinung der einen waren es in Lyon ansässige St. Galler Kaufleute oder solche, die sich während der Messe in dieser Stadt aufhielten, welche dort zwei an einer Stickerei auf Seide arbeitende Türkinnen sahen. Dies brachte sie auf den Gedanken, zuhause die gleiche Arbeit auf weissem Baumwollstoff ausführen zu lassen,

und sie brachten zu diesem Zweck die beiden Türkinnen oder eine Frau, welche diese Kunst von den Türkinnen erlernt hatte, mit nach St. Gallen. Ein anderer Chronist meldet, dass die Stickerei durch eine Einheimische, die in einem süddeutschen Kloster sticken gelernt hätte, eingeführt wurde. Diese zweite Version scheint nicht eindeutig erwiesen zu sein, aber es ist bekannt, dass zu jener Zeit in den Frauenklöstern Deutschlands und der Schweiz kirchliche Gewänder bestickt wurden. Wie es sich auch mit der Herkunft der führenden Industrie St. Gallens verhalten mag, jedenfalls können die Fabrikanten dieser Branche mit Stolz auf eine zwei Jahrhunderte alte Tradition zurückblicken.

Die 19. Exportwoche

Die Fabrikanten von Damenkleidern, Mänteln, Kostümen, Blusen, Jupes, Sport- und Regenbekleidung, Strick- und Jerseywaren usw., im ganzen 44 Firmen, haben ihre Kollektionen für Frühjahr und Sommer 1952 vom 19.-24. November in Zürich gezeigt.

Der Erfolg der Exportwoche wurde nach den uns aus einzelnen Kreisen zugekommenen Meinungen von verschiedener Seite ungleich bewertet. Gewisse Firmen scheinen vom Geschäftsgang nicht ganz befriedigt zu sein, der grösste Teil jedoch schien vom Besuch, wie auch vom

Verkauf selber befriedigt. Man stellte hauptsächlich eine sehr starke Vertretung niederländischer Kunden fest, dazu Belgier, Schweden sowie Deutsche, die sehr kaufbegierig waren. Es waren jedoch auch Einkäufer aus Frankreich, England und anderen Ländern anwesend. Es ist natürlich noch zu früh, um detaillierte und sichere Anhaltspunkte

über die erzielten Geschäfte geben zu können. Was die Mode selber anbetrifft, so wird bestätigt, was wir an anderer Stelle über die Stoffe sagten, nämlich dass an Stelle von radikalen Umwälzungen der Suche nach neuen Materialien, Oberflächen, Struktureffekten, Mischungen von verschiedenen Materialien usw. grössere Bedeutung zukommt.

Nach dem ersten Jahrhundert ...

Die Tuchfabrik *Pfenninger & Co. AG. in Wädenswil* hat kürzlich den 125. Jahrestag ihrer Gründung gefeiert. In der Tat wurde die erste Firma 1826 gegründet, aus der nach mehreren Etappen der Ausdehnung und nachdem sie 1887 den Namen Pfenninger angenommen hatte, die heutige wohlbekannte Unternehmung hervorgegangen ist. Zu Beginn handelte es sich, wie der Name bestätigt, und wie dies auch der Fall für alle Wollwebereien in der Schweiz ist, um eine reine Tuchfabrik; 40 Handwebstühle standen in Betrieb. Anfangs der achtziger Jahre waren es bereits 15 mechanische Webstühle und deren hundert bei Ausbruch des ersten Welt-

krieges. Während dieser Jahre wurde eine kleine Abteilung für Kammgarnspinnerei angegliedert. Heute ist die Tuchfabrik Pfenninger, die seit langem ihre Erfahrungen gesammelt hat, ein grosser moderner Betrieb, in dem alle Arten von Streich- und Kammgarnstoffen für die Damen- und Herrenmode unter den besten technischen Bedingungen hergestellt werden, die den guten Weltruf der schweizerischen Wollstoffe unterstützen.

Wir möchten an dieser Stelle der Firma Pfenninger für das bereits Geleistete gratulieren und entbieten ihr unsere besten Glückwünsche für die Zukunft.

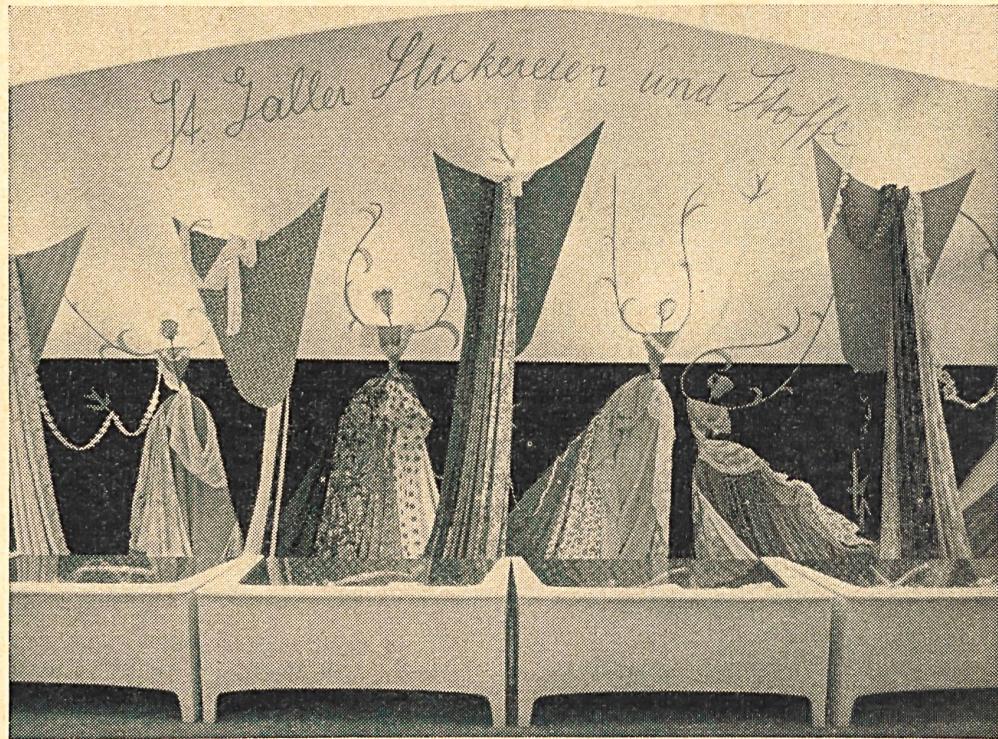
Ein Jubilar

Wir haben das Vergnügen, auf das Jubiläum von Herrn Georg Steinmann-Sautter hinzuweisen, der am 1. Oktober auf eine 50-jährige Tätigkeit an leitender Stelle in der unseren Lesern wohlbekannten Firma *Gattiker & Steinmann in Richterswil* zurückblicken konnte.

Textiles Suisses wünscht dem Jubilar, der dieses Jahr seinen 75. Geburtstag begehen durfte und noch die gleiche Initiative entfaltet, wie vor einem halben Jahrhundert, noch viele Jahre bester Gesundheit.

Deutsche Industrie-Ausstellung Berlin

(6. bis 21. Oktober 1951)



Der von der Abteilung für Messewesen der Textil- und Modefachschule des Industrie- und Gewerbemuseums St. Gallen gestaltete Stand der Sankt Galler Stickereien und Feingewebe

(H. Hans Stettbacher)

Index des annonceurs et des maisons mentionnées dans la partie rédactionnelle

Index of Advertisers and Firms contributing to the Editorial Features of this Number

Indice de los anunciantes y de las casas mencionadas en las páginas de texto

Verzeichnis der Inserenten und der im redaktionellen Teil erwähnten Firmen

BOUTONS — BUTTONS — BOTONES — KNÖPFE

Kaspar Humbel, Uetikon a. See 114

BRODERIES ET DENTELLES — EMBROIDERIES AND LACES — BORDADOS Y ENCAJES — STICKEREIEN UND SPITZEN

Eisenhut & Co., Gais	104
Eugster & Huber, St-Gall	111
Christian Fischbacher Co., St-Gall	20
Forster Willi & Cie, St-Gall	21, 51, 53
H. Frei & Cie, Diepoldsau	35
R. & W. Graf, Rebstein	104
Robert Rohner S. A., St-Gall	104
Theodor Locher, St-Gall	88
E. Mettler-Müller S. A., Rorschach	105
A. Naef & Cie, Flawil	40, 119
J. G. Nef & Cie, Herisau	14
Oertle & Cie, Teufen	118
Reichenbach, Cie, St-Gall	28, 89
Jacob Rohner S. A., Rebstein	29
Sailer & Schoensleben, St-Gall	117
Jakob Schläpfer, St-Gall	111
Walter Schrank & Cie, St-Gall	116
Ed. Sturzenegger S. A., St-Gall	35, 104
Sturzenegger & Tanner & Co. S. A., St-Gall	35
Taco S. A., Zurich	1
Union S. A., St-Gall	28

CARTES DE COULEURS — COLOR CARDS — CLAVES PARA LOS COLORES — FARBNKARTEN

Silor, Studio Color, Zurich 12, 90

CHAPEAUX — HATS — SOMBREROS — HÜTE

E. Baehler Bern A.-G., Bern

CHAUSSURES — SHOES — CALZADOS — SCHUHE

Chaussures Bally S. A., Schoenenwerd

COLORANTS — DYESTUFFS — COLORANTES — FARBSTOFFE

Ciba Société Anonyme, Bâle

CONFECTION ET LINGERIE EN TISSU — WOVEN READY-MADE WEAR AND UNDERGARMENTS — ROPAS HECHAS Y ROPA INTERIOR DE TEJIDO — KONFEKTION UND WÄSCHE AUS STOFF

Emil Anderegg S. A., Weinfelden

Egger, Eisenhut & Co., Aarwangen

Ed. Endell & Co., Coire

Franz Heusser, Zurich

E. Kneubühler, Zofingue

Otta S. A., Zurich

Respolco S. A., Zurich

Sanco S. A., Zurich

Schellenberg, Sar & Cie S. A., Trübbach

CRAVATES — NECKTIES — CORBATAS — KRAWATTEN

Ferrin, Racloz & Cie, Genève

S. Kirschner, Zurich

DIVERS — MISCELLANEOUS — DIVERSOS — VERSCHIEDENES

A. Glatz (parasols, sunshade, quitasoles, Sonnenschirme),

Frauenfeld

Alfred Rosenstiel (sous-bras—dress-shields—sobra-queras

— Armblätter), Zurich

ÉCHARPES ET CARRÉS — SQUARES AND SCARVES — CUADRADOS Y ECHARPES — SCHÄRPEN UND VIERECK-TÜCHER

Emil Anderegg S. A., Weinfelden

F. Blumer & Cie, Schwanden

C. L. Burgauer & Cie, Zurich

Hans Fierz, Zurich

Christian Fischbacher Co., St-Gall

J. Kreiler-Baenziger's Erben, St-Gall	82
Siber & Wehrli S. A., Zurich	4
Stoffel & Cie, St-Gall	15
Arthur Vetter & Cie, Zollikon	120

FILÉS ET RETORS — YARN AND TWISTS — HILADOS Y TORCIDOS — GARNE UND ZWIRNE

Bäumlin, Ernst & Co., St-Gall	120
Boppard & Co., Goldach	103
Filtex S. A., St-Gall	67
Spinnerei an der Lorze, Baar	35, 109
Trub & Co. S. A., Uster	30
Emil Wild & Co., St-Gall	35
R. Zinggeler S. A., Zurich	25
Zwicky & Cie, Wallisellen	109

FILS A COUDRE — SEWING THREADS — HILOS DE COSER — NÄHFÄDEN

E. Mettler-Müller S. A., Rorschach	30, 114
Zwicky & Cie, Wallisellen	109

EXPOSITIONS — EXHIBITIONS — EXPOSICIONES — AUSSTELLUNGEN

Foire Suisse d'Echantillons, Bâle	55
---	----

GARNITURES EN MÉTAL — METALTRIMMINGS — GUARNICIONES EN METAL — METALLGARNITUREN

Burgin & Cie S. à r. l., Schaffhouse	91
--	----

LAINE — WOOL — LANA — WOLLE

Tissages Bleiche S. A., Zofingue	16
F. Hefti & Co. A.-G., Hätingen	18
Pedolin's Erben A.-G., Chur	102
Pfenninger & Cie S. A., Waedenswil	78
Tissage de laine Rüti S. A., Rüti-Glaris	73
Filatures réunies de laine peignée de Schaffhouse et de Derendingen, dép. Tissage, Derendingen	19, 72
Schild S. A., Berne et Liestal	71
F. & E. Stucki's Söhne, Steffisburg	102

MONTRES — WATCHES — RELOJES — UHREN

Manufacture des Montres Doxa S. A., Le Locle	33, 94
--	--------

MOUCHOIRS — HANDKERCHIEFS — PAÑUELOS — TASCHENTÜCHER

Albin Breitenmoser S. A., Appenzell	113
Christian Fischbacher Co., St-Gall	20
Honeager & Cie S. A., St-Gall	30, 86
Mily Huber-Lehner, Appenzell	86, 112
Société Anonyme A. & R. Moos, Weisslingen	25
Oertle & Co., Teufen	11
Jakob Rohner S. A., Rebstein	29
Sailer & Schoensleben, St-Gall	117
Stoffel & Cie, St-Gall	15
Tatex S. A., Brugg	108
Union S. A., St-Gall	28

OUATE ET OUATINE — WADDING AND COTTON-WOOL LINING — HUATA Y HUATINA — WATTE UND WATTELINIE

Grossmann & Cie, Thalwil	108
--------------------------------	-----

RUBANS — RIBBONS — CINTAS — BÄNDER

Sarasin & Cie S. A., Bâle	117
Senn & Cie S. A., Bâle	105

TEINTURIERS, IMPRIMEURS, FINISSEURS — DYERS, PRINTERS, FINISHERS — TINTOREROS, ESTAMPADORES, APRESTADORES — FÄRBER, DRUCKER, APPRETEURE

A.-G. Cilander, Herisau	30, 35
Clavel & Lindenmeyer S. A., Bâle	10
Heberlein & Cie S. A., Wattwil	31
Société Anonyme A. & R. Moos, Weisslingen	25
Weberi Sirnach, Sirnach	35
Stoffel & Cie, St-Gall	15
Zwicky & Cie, Wallisellen	109

TISSUS DE COTON, SOIE, LIN, RAYONNE ET FIBRANNE —		
COTTON, SILK, LINEN, RAYON AND SPANGLE-FIBRE		
FABRICS — TEJIDOS DE ALGODON, SEDA, LINO, RAYON Y		
FIBRANA — STOFFE AUS BAUMWOLLE, LEINEN, SEIDE,		
KUNSTSEIDE, ZELLWOLLE		
L. Abraham & Cie, Soieries S. A., Zurich	36	
Albrecht & Morgen S. A., St-Gall	66, 101	
Emil Anderegg S. A., Weinfelden	27, 30, 77	
Appenzeller-Herzog & Cie, Stäfa-Zurich	101	
Jakob Baenziger S. A., St-Gall	63, 114	
Les Fils d'Adolphe Bloch, Zurich	103	
S.-J. Bloch Fils & Cie S. A., Zurich	119	
Bosshard-Bühler & Cie S. A., Wetzikon-Zürich	6, 58	
Rudolf Brauchbar & Cie, Zurich	8, 57	
Burgauer & Co. S. A., St-Gall	30, 113	
Elsaesser & Cie S. A., Kirchberg/Be	30	
Emar S. A., Zurich	11, 60	
Eugster & Huber, St-Gall	111	
Hans Fierz, Zurich	118	
Filter S. A., St-Gall	67	
Christian Fischbacher Co., St-Gall	20, 87	
Gattiker & Steinmann, Richsterswil	23, 78	
Gessner & Cie S. A., Zurich	102	
Berthold Guggenheim Sohn & Co., Zurich	1	
H. Gut & Cie S. A., Zurich	7	
Haas & Cie, Zurich	62	
Heer & Cie S. A., Thalwil	2, 59	
Joseph Heim & Co., Zurich	35	
Hirzel & Co. S. A., Zurich	118	
Honegger & Co. S. A., St-Gall	30, 68, 76, III	
Max Kirchheimer, Zurich	17	
Erwin Landolt, Zurich	112	
Leemann & Schellenberg S. A., Zurich	114	
H. Menet-Guérard & Cie, Waldstatt	119	
Mettler & Cie S. A., St-Gall	22, 30	
Société Anonyme A. & R. Moos, Weisslingen	25, 70	
G. Müller-Renner S. A. (Jersey), Kreuzlingen	110	
Naef Frères S. A., Zurich	13, 61	
J. G. Nef & Cie, Herisau	14, 74	
Palma & Cie S. A., Zurich	102	
Arthur Porgès, Genève	69, 103	
Reichenbach & Cie, St-Gall	28, 68	
Tissage mécanique de soieries Rüti, Zurich	100	
S. A. pour l'industrie textile à Bâle, Bâle	35	
Schneidinger Frères, Zurich	62, 103	
Karl Schoch & Co., Zurich	35	
Ernst Schurpf & Cie S. A., St-Gall	30	
Siber & Wehrli S. A., Zurich	4	
Weberi Sirnach, Sirnach	35	
Stehli & Cie, Zurich	3, 56	
Stoffel & Cie, St-Gall	15, 52, 53, 65	
Sturzenegger & Tanner & Co. S. A., St-Gall	35	
S. A. Stünzi Fils, Horgen	9, 38, 39	
Taco S. A., Zurich	1, 64	
Etabl. A Uhlinger, Bâle	35	
Union S. A., St-Gall	28	
Hugo Wachs & Co., St-Gall	34	
Tissage Wallenstadt, Wallenstadt	24	
Weisbrod-Zürcher Söhne, Hausen a. A.	35	
Seidenweberei Wila A.-G., Zurich	120	
Winzeler, Ott & Cie, S. A., Weinfelden	69, 75, 116	
TRICOT ET JERSEY (VÉTEMENTS ET LINGERIE) — KNITTED AND JERSEY GOODS (APPAREL AND UNDERWEAR)		
ARTÍCULOS DE PUNTO (VESTIDOS Y ROPAS INTERIOR) —		
TRIKOT UND JERSEY (KONFEKTION UND WÄSCHE)		
Hochuli & Cie, Safenwil	96, 107	
Jakob Laib & Cie, Amriswil	30	
Johann Müller S. A., Strengelbach	96, 106	
A. Naegeli Trikotfabriken Berlingen und Winterthur, Winterthur	30, 105	
Boris Oumansky & Co., Genève	93, 115	
J. F. Rohrer-Bolliger, Romanshorn	96	
Al. Ruckstuhl, Bas Royal, Wil	106	
Ruegger & Cie, Zofingue	106	
Ruepp & Cie S. A., Sarmenstorf	30, 95	
Ryff & Cie S. A., Berne	96, 115	
Jos. Sallmann & Cie, Amriswil	111	
Wirkerei A.-G. Uster, Zurich	117	
Vollmoeller, Fabrique de bonneterie Uster, Uster	107	
TULLE — NET — TUL — TÜLL		
Société suisse de l'industrie tulleière S. A., Munchwilen	100	

Wo abonniert man « TEXTILES SUISSES »?

Die Poststellen der nachfolgenden Länder nehmen Abonnementsgebühren auf « TEXTILES SUISSES » an:
Westdeutschland und Westzonen in Berlin, Schweden, Finnland, Dänemark, Niederlande und Norwegen.

Die Abonnemente laufen ab Bestellungsempfang. Keine rückwirkende Belieferung möglich.

Bulgarien.	Schweizerische Gesandtschaft, Klementinastrasse 1, Sofia.	Norwegen.	« Narvesens » Kiosk-Kompani, Als Stortingsg 2, Oslo.
Dänemark.	A. C. Illum, Handelshus A/S, Ostergade 52-54, Kopenhagen.	Österreich.	Schweizerische Gesandtschaft, Fr. Nansen Plass 8, Oslo.
Deutschland.	Carl Gabler G.m.b.H. Annonen Expedition, Theatinerstrasse 8, München I. Richard Beck, Buch- und Zeitschriften-Import Am Schiffgraben 57, Hannover.	Polen.	Morawa & Cie, Wollzeile 11, Wien I.
Finnland.	Schweizerische Gesandtschaft, Erottajankatu 1, Helsinki.	Rumänien.	Schweizerische Gesandtschaft, Al. Marsz. J. Stalina 17, Warschau 1.
Jugoslawien.	Schweizerische Gesandtschaft, Bircaninova 27, Beograd.	Schweden.	Schweizerische Gesandtschaft, Strada Pitar Mos 12, Bukarest 3.
Niederlande.	Nederlandsch-Zwitsersche Kamer van Koophandel, Keizersgracht 753 a, Amsterdam.	Schweiz.	Nordiska Kompaniet, Hamngatan 18-20, Stockholm.
		Tschechoslowakei.	Schweizerische Zentrale für Handelsförderung, Riponne 3, Lausanne.
		Ungarn.	« Orbis » Zeitungsagentur Stalinova 46, Prag XII. C.S.R.
			« Kultura » Rákóczi-ut 5 Budapest VIII.

Abonnieren Sie « TEXTILES SUISSES »

(« Schweizer Textilien »)

wenn Sie diese Zeitschrift regelmässig zu erhalten
wünschen!